



برنامج محترف الترجمة القانونية

Legal Translation Professional

برنامج تدريبي شامل لإعداد مترجمين قانونيين محترفين. تعلم ترجمة العقود، القوانين، والمستندات القضائية بدقة واحترافية.

رمز البرنامج
CLTP

الرسوم
1,350 دولار أمريكي

أسلوب التنفيذ
حضوري / أونلاين تفاعلي

ساعة تدريبية
60

ماذا ستتعلم

- ترجمة العقود والاتفاقيات بين العربية والإنجليزية بدقة اصطلاحية
- ترجمة القوانين واللوائح والأحكام القضائية والوكالات
- التعامل مع وثائق التقاضي والمستندات الرسمية ومتطلبات الاعتماد
- استخدام أدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب والمسارد القانونية
- تطبيق أخلاقيات المهنة ومعايير الجودة والمراجعة

ماذا تشمل الرسوم

- 60 ساعة تدريبية في محاضرات مسائية بواقع يومين إلى ثلاثة أيام في الأسبوع
- المادة التدريبية ومستلزمات التدريب للمحاور الثمانية
- شهادة إتمام معتمدة من معهد متروبوليس للتدريب
- الوصول إلى منصة متروبوليس التعليمية ومراجعة المحاضرات المسجلة
- ورش عمل وتطبيقات عملية على عقود ووثائق قانونية حقيقية
- المسارد القانونية المستخدمة في التدريب والتعرف على أدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب

الفئة المستهدفة

- المترجمون الراغبون في التخصص في الترجمة القانونية
- خريجو اللغات والترجمة الباحثون عن مسار مهني عالي الطلب
- المحامون ثنائيو اللغة الذين يترجمون وثائق مكاتبتهم
- موظفو مكاتب الترجمة المعتمدة

متطلبات الالتحاق

- إجادة اللغتين العربية والإنجليزية قراءةً وكتابةً؛ يُدار البرنامج باللغتين
- لا يُشترط خلفية قانونية سابقة؛ البرنامج مناسب للمترجمين وخريجي اللغات والترجمة كما للمحامين ثنائيي اللغة
- الرغبة في التخصص المهني في ترجمة العقود والقوانين والأحكام والوكالات

التقييم والشهادة

- **طريقة التقييم:** يُقيم المشارك من خلال التطبيقات العملية في كل محور من المحاور الثمانية (ترجمة قوانين وعقود عمل وإيجار ووكلات وقضايا) وورش العمل ومناقشة الأخطاء الشائعة، مع استكمال متطلبات الحضور والتقييم.
- **الشهادة:** شهادة إتمام معتمدة من معهد متروبوليس للتدريب (60 ساعة تدريبية).

المحاور التدريبية

مقدمة وخطوات أولى

- مبادئ وأساليب الترجمة.
- إرشادات الترجمة (عربي-إنجليزي / إنجليزي-عربي).
- تطبيقات عملية: ترجمة عامة.
- المبادئ الأساسية والخصائص الرئيسية.
- مهارات المترجم القانوني وأنواع المستندات.
- تطبيقات عملية في الترجمة القانونية.

القوانين واللغة

- فروع ومصادر القانون، والأهلية القانونية.
- القانون الجنائي والمدني، ومستويات الجرائم.
- تطبيقات عملية: ترجمة قوانين وتشريعات.
- الكتابة القانونية وقواعد الترجمة.
- مصطلحات قانونية متقدمة وتطبيقات كتابية.

5. العقود والاتفاقيات (Contracts & Agreements)

- تطبيقات عملية: عقود العمل (Employment Contracts).
- تطبيقات عملية: عقد إيجار (Lease Agreement).
- ترجمة قانونية شاملة للعقود.

الوكالات والتقاضي

- أنواع الوكالات (الخاصة، الشفوية، الكتابية).
- تطبيقات عملية لترجمة الوكالات.
- أطراف المحكمة ومصطلحات التقاضي الشائعة.
- توثيق المستندات وتطبيقات ترجمة القضايا.

8. مواضيع قانونية متقدمة (Advanced Legal Topics)

- ترجمة وثائق الملكية.
- الترجمة للشركات والتجارة (Commercial Translation).
- تطبيقات عملية متقدمة.

المواعيد القادمة

المدينة	أسلوب التنفيذ	البداية	الأيام والتوقيت
عقّان	حضورى	31 أكتوبر 2026	السبت، الاثنين 5-8 م
عقّان	حضورى	29 نوفمبر 2026	الأحد، الثلاثاء 5-8 م

المدرّب

- المترجم حاتم النسور – الترجمة القانونية

للتسجيل

[https://metropolis.training/pages/training/upcoming-courses/register.html?
program=CLTP](https://metropolis.training/pages/training/upcoming-courses/register.html?program=CLTP)

تواصل معنا: www.metropolis.training · info@metropolis.edu.sa



فرع العراق · بغداد

الحارثية، شارع الكندي
+964 775 000 0230 · +964 776 230 2889
iraq@metropolis.edu.sa

فرع الأردن · عقّان

دابوق، شارع خير الدين المعاني، بناية 46
+962 6 533 3193 · +962 79 010 1114
jordan@metropolis.edu.sa

الإدارة العامة · الرياض

حي الملقا، شارع الأمير محمد بن سعد بن
عبدالعزیز، مبنى 7872
+966 11 244 2210 · +966 55 614 9669
saudi@metropolis.edu.sa